

No. 19200

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MOROCCO**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning a
Provisional Commission on Educational and Cultural
Exchange. Rabat, 17 July 1979**

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 30 October 1980.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MAROC**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la création
d'une Commission provisoire pour les échanges édu-
catifs et culturels. Rabat, 17 juillet 1979**

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 30 octobre 1980.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO CONCERNING A PROVISIONAL COMMISSION ON EDUCATIONAL AND CULTURAL EXCHANGE

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MAROC RELATIF À LA CRÉATION D'UNE COMMISSION PROVISOIRE POUR LES ÉCHANGES ÉDUCATIFS ET CULTURELS

I

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Moroccan Minister of State for Foreign Affairs and Cooperation

Rabat, July 17, 1979

No. 223

Excellency:

I have the honor to refer to discussions on educational and cultural relations which took place in Rabat on May 24 and 25, 1979, between the Delegations of the Government of the United States of America and of the Government of the Kingdom of Morocco. I am pleased to advise you that the Government of the United States of America is willing to enter into an agreement as follows:

A Provisional Commission on Educational and Cultural Exchange is established. This Provisional Commission will have the following functions:

(1) The establishment of an educational exchange program including facilitative assistance between the two countries and the determination of the amount of money to be allotted to each of the following areas:

- A. Short-term courses to enable Moroccan university-level professors to update their professional skills;
- B. Graduate-level research and advanced training programs in the United States for Moroccan faculty members;
- C. Expansion of the current program by which Moroccan students may be sent to the United States for training, primarily at the graduate level;
- D. Training in the United States of Moroccan teachers of English;
- E. Joint advanced research programs in Morocco;
- F. Advanced research in Morocco by United States professors and researchers;
- G. Sending American professors and graduate students to Morocco.

(2) The selection of participants. The selection of the programs and candidates will include, on the American side, the approval procedures of the Board of Foreign Scholarships and, on the Moroccan side, the agreement of the appropriate authorities.

¹ Came into force on 17 July 1979, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 17 juillet 1979, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

The two governments will provide equal shares of the total budget of 500,000 dollars for the Academic Year 1979/80. Each of the governments will give directly to the participants the sums decided upon within the framework of the exchange program established by the Provisional Commission.

The Provisional Commission shall consist of representatives of Morocco and of the United States of America designated by their respective governments.

The Provisional Commission shall have its headquarters in Rabat and will meet for the first time prior to August 1, 1979.

The necessary administrative support for the Provisional Commission will be provided by the Moroccan side.

Representatives of the two parties shall meet in December 1979 or January 1980 to examine the recommendations made by the Provisional Commission relative to the establishment of a permanent binational commission on educational and cultural exchange. This permanent commission will have a juridical personality and financial autonomy.

The Provisional Commission will cease to exist by September 30, 1980.

If the foregoing is acceptable to the Government of Morocco, this note and your reply shall constitute an agreement between our two governments effective from the date of your note of reply until September 30, 1980.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JAY P. MOFFAT
Chargé d'Affaires a.i.

His Excellency M'Hamed Boucetta
Minister of State for Foreign Affairs
and Cooperation
Rabat

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*Le Chargé d'affaires par intérim des Etats-Unis au Ministre d'Etat marocain
des affaires étrangères et de la coopération*

Rabat, le 17 juillet 1979

N° 223

Monsieur le Ministre,

[Voir note II]

Veillez agréer, etc.

Le Chargé d'affaires par intérim,
JAY P. MOFFAT

Monsieur M'Hamed Boucetta
Ministre d'Etat chargé des affaires étrangères
et de la coopération
Rabat

Les représentants des deux parties décident de se réunir en décembre 1979 ou janvier 1980 pour examiner les recommandations faites par la Commission provisoire relatives à la création d'une commission binationale permanente sur les échanges éducatifs et culturels. La commission permanente aura la personnalité juridique et l'autonomie financière.

La Commission provisoire sera dissoute au plus tard le 30 septembre 1980.

Dans le cas où les termes énoncés ci-dessus recueilleraient l'agrément du Gouvernement du Maroc, la présente note et votre réponse constituent un accord entre nos deux gouvernements qui entre en vigueur à compter de la date de votre note de réponse jusqu'au 30 septembre 1980. »

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord du gouvernement marocain sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Chargé d'affaires, les assurances de ma haute considération.

Le Secrétaire Général du Ministère d'Etat
chargé des Affaires Etrangères et de la Coopération,

[Signé]

ABDELAZIZ BENNANI

Monsieur Jay P. Moffat
Chargé d'affaires a.i.
de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

KINGDOM OF MOROCCO
MINISTRY OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS
AND COOPERATION

Rabat, July 17, 1979

Sir:

I refer to your letter which reads as follows:

[See note I]

¹ Translation supplied by the Government of the United States.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.

I have the honor to inform you that the foregoing is acceptable to the Government of Morocco.

Accept, Sir, the assurances of my high consideration.

[Signed]

ABDELAZIZ BENNANI
Secretary General of the Ministry of State
for Foreign Affairs and Cooperation

Mr. Jay P. Moffat
Chargé d'Affaires *ad interim*
Embassy of the United States of America